

Protocolo de entendimiento entre la European Society for Translation Studies y la Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación

Preámbulo

La Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación (AIETI) y la European Society for Translation Studies (EST) comparten objetivos en torno a la investigación en los estudios de traducción e interpretación. Estos objetivos comunes comprenden:

- a) potenciar la investigación en traducción e interpretación;
- b) impulsar la proyección pública de la investigación en estos ámbitos;
- c) ofrecer un marco para abordar asuntos relacionados con la formación y el desarrollo profesional de traductores e intérpretes.

Para fomentar lazos más estrechos entre ambas asociaciones, EST y AIETI, desean formalizar relaciones institucionales mediante este protocolo de entendimiento.

Protocolo

Mediante este protocolo, la AIETI y la EST acuerdan:

1. Intercambiar recíprocamente información sobre publicaciones y actividades de interés para sus miembros mediante sus canales de información respectivos.
2. Difundir informaciones sobre la investigación y publicaciones de sus miembros, con especial atención a tesis doctorales y tesinas de máster.
3. Promover la participación de los miembros propios en las actividades y encuentros de investigación de la otra asociación.
4. Eximir de costes de inscripción a encuentros y actividades propios a uno o dos representantes de la otra asociación, en reciprocidad equitativa.

Este protocolo surtirá efecto en la fecha en que firmen los representantes de cada asociación habilitados para ello y permanecerá en vigor hasta que alguna de las asociaciones firmantes comunique a la otra su intención de denunciarlo. En tal caso, la asociación denunciante deberá remitir una carta en tal sentido antes de la asamblea general o equivalente de la otra asociación.

Este protocolo se firma en versiones en español y en inglés. Ambas versiones se consideran vigentes y vinculantes.

Firmado el 28 de febrero de 2011, en Tarragona y Las Palmas de Gran Canaria.

Anthony Pym
Presidente
European Society for Translation Studies

Ricardo Muñoz Martín
Presidente
Asociación Ibérica
de Estudios de Traducción e Interpretación

Protocol of understanding between the Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación and the European Society for Translation Studies - EST

Preamble

The Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación (AIETI) and the European Society for Translation Studies (EST) share common goals in developing research on translation and interpreting studies. These goals include: 1) to promote research on translation, interpreting, localization and cross-cultural audiovisual communication; 2) to provide a framework for the scholarly discussion of issues related to the education and professional development of translators and interpreters; 3) to encourage public awareness of research in Translation and Interpreting Studies.

To foster closer links between the two associations in these terms, AIETI and EST wish, through this protocol of understanding, to formalize institutional links between their associations.

Protocol

By virtue of this protocol, the Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación and the European Society for Translation Studies undertake:

1. to exchange, on a reciprocal basis, through their respective information channels, information on publications and activities of interest to their members;
2. to encourage participation by their members in each other's congresses, conferences and other research activities;
3. to contribute to the dissemination of information on current research and members' publications in Translation Studies, including MA and PhD these;
4. to waive registration fees for one or two representatives of each organization at their respective congresses and events, on a basis of quantitative reciprocity.

This protocol will take effect on the date signed by the mandated representative of each association, and will remain in effect until one or other of the associations requests its abrogation. In such case, formal notice will be given to the other association in time for reception at its General Meeting, or equivalent.

This protocol is signed in Spanish and English versions, with both versions considered valid and binding.

Signed on February 28, 2011, in Tarragona and Las Palmas de Gran Canaria.



Anthony Pym
President
European Society for Translation Studies



Ricardo Muñoz Martín
Presidente
Asociación Ibérica
de Estudios de Traducción e Interpretación